

Man soll nicht allzu gerade sein; gehe und sieh dir den Wald an: da werden die geraden Bäume gefällt und die krummen bleiben stehen.

नात्र कश्चिदन्यथाभावं प्राणी समतिवर्तते ।

तेन तस्मिन् सामर्थ्यं प्रेतस्यास्त्यनुशोचतः ॥ ४३८८ ॥

Kein Mensch hier auf Erden entgeht dem vorherbestimmten Schicksal; darum fehlt alle Berechtigung über das Schicksal der Verstorbenen zu trauern.

नात्रोदकसमं दानं s. Spruch 4394.

नदिवसत्वा नाप्राज्ञाः पुरुषा नाल्पदर्शिनः ।

पितुर्निषेगे तिष्ठति न चाकृत्याणभागिनः ॥ ४३८९ ॥

Männer, die kein göttliches Wesen an sich haben, unverständlich und kurzsichtig sind und der Tugend ermangeln, bleiben nimmer dem Geheiss des Vaters treu.

नाधनो धर्मकृत्यानि यथावदनुतिष्ठति ।

धनाद्धर्मः प्रभवति शैलादधि नदी यथा ॥ ४३९० ॥

Der Besitzlose erfüllt nicht die Pflichten des Gesetzes, wie es sich gebührt: aus dem Reichthum entspringt das Gesetz, wie aus dem Gebirge der Fluss.

नानर्थकं शास्त्रयति प्रतिज्ञाय ददाति च ।

रन्ध्रं परस्य ज्ञानाति यः स मध्यमपूरुषः ॥ ४३९१ ॥

Wer einen Unglücklichen nicht tröstet, wer nur dann giebt, wenn er es versprochen hat, und wer des Andern Blössen kennt, der ist ein mittelmässiger Mensch.

नानुतिष्ठति कार्याणि भयेषु न बिभेति च ।

क्षिप्रं राज्यच्युतो दीनस्तृणस्तुल्यो भवेदिक ॥ ४३९२ ॥

Wer seine Angelegenheiten nicht besorgt und bei Gefahren keine Furcht kennt, der kommt hier bald um seine Herrschaft, geräth in eine schlimme Lage und wird einem Grashalm gleich.

नान्तं सर्वविधित्सानां गतपूर्वो ऽस्ति कश्च न ।

शरीरे जीविते चैव तृष्णा मन्दस्य वर्धते ॥ ४३९३ ॥

4388) R. 2, 103, 26 SCHL. 28 ed. Bomb.

SAṂSKṚTAPĀTHOP. 38. b. समभिवर्तते SCHL.

c. तस्मिन्नासा° SCHL. d. प्रेतस्य व्यनुशोचतः

SAṂSKṚTAPĀTHOP. प्रेतस्य hängt von तस्मि-

न् d. i. यथाभावे ab. Bei GORR. (114, 14)

lautet der Spruch: न कश्चिदन्यथा भावं (sic)

प्राणी समभिवर्तते । तेन नास्तीह सामर्थ्यं

प्रेतस्य ह्यनुशोचतः ॥

4389) R. GORR. 2, 64, 3.

4390) MBu. 12, 227, b. 228, a. d. अयि unsere Aenderung für अग्नि.

4391) MBu. 3, 1276. a. शास्त्रयति gedruckt.

4392) R. 3, 33, 17 ed. Bomb. 37, 17 GORR.

Statt der dritten Person bei GORR. überall

die zweite. c. राज्यच्युतो GORR. d. तृणस्तुल्यो

भविष्यति GORR.

4393) MBu. 12, 6602.